

SPANISH

Prière pour les soldats de Tsahal

Que Celui qui a béni nos ancêtres Abraham, Isaac et Jacob, bénisse les soldats de l'Armée de défense d'Israël qui défendent, au sol, dans les airs et sur mer, notre terre et ses saintes villes, des confins du Liban au désert d'Égypte et de la Méditerranée à l'Arava.

Qu'Il mette en déroute nos ennemis qui se dressent contre nous.

Que le Saint béni soit-Il protège nos soldats de la détresse et de l'angoisse, des blessures et des maladies.

Qu'Il anéantisse pour eux ceux qui nous haïssent. Qu'Il ceigne nos soldats de la couronne de la victoire, du diadème triomphal.

Ainsi se réalisera le verset : « Car c'est l'Éternel, votre Dieu, qui marche avec vous, afin de combattre pour vous contre vos ennemis et de vous procurer la victoire. » Et disons Amen.

SPANISH

Mi Sheberaj por los soldados y fuerzas de seguridad

Él que bendijo a nuestros Patriarcas Abraham, Itzjak y Iaakov y a nuestras Matriarcas Sará, Rivká, Rajel y Leá, bendiga a los soldados del Ejército de Defensa de Israel y a las fuerzas de seguridad que están encargados del cuidado de nuestra Tierra desde el límite del Líbano hasta el desierto de Egipto, desde el gran mar hasta la Aravá, en la tierra por el aire y el mar.

El Santo, Bendito sea cuide y salve a nuestros soldados de todo mal y peligro, de todo percance y accidente y los bendiga a ellos con el éxito en todas sus obras. Los haga vencer a sus enemigos y los corone con la Victoria.

Y que se cumpla en ellos lo que está escrito: "Porque Adonai vuestro Dios que va con ustedes a la Guerra para luchar con ustedes contra vuestros enemigos y salvarlos" y digamos Amén.

ENGLISH

Prayer for the Israeli Defense Forces

May the one who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah bless the soldiers of the armed forces and security forces of the army of Israel who on the ground, in the air and at sea protect the Land.

May God grant that they defeat the enemies who rise up against us. May God protect our soldiers from all harm and danger, from all injury and illness, and may God afford blessing and success to all their missions.

Regarding them, may the words of the Torah prove true: For Adonai Your God, who goes before You, shall join you to battle your foes and aid you to be victorious. And let us say,

Amen

HEBREW

תפילה לחיילי צה"ל

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב, / ואמותינו שרה רבקה רחל ולאה, / הוא יברך את חילי צבא ההגנה לישראל ואנשי הבטחון, העומדים על משמר ארצנו וערי אלהינו, מגבול הלבנון עד מדבר מצרים, ומן הים הגדול עד לבוא הערבה, ביבשה באויר ובים. תן יהוה את אויבינו הקמים עלינו נגפים לפניהם. הקדוש ברוך הוא ישמר ויציל את חילינו מכל צרה וצוקה ומכל נגע ומחלה, וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם. ידבר שונאינו תחתיהם ויעטרום בכתר ישועה ובעטרת נצחון. ויקים בהם הכתוב:

כי יהוה אלהיכם ההלך עמכם להלחם לכם עם איביכם, להושיע אתכם. ונאמר אמן.